



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/MDA/CO/7
16 May 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**
Семьдесят вторая сессия
18 февраля - 7 марта 2008 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации
расовой дискриминации**

МОЛДОВА

1. Комитет рассмотрел сведенные вместе пятый-седьмой периодические доклады Республики Молдова (CERD/C/MDA/7) на своих 1861-м и 1862-м заседаниях (CERD/C/SR.1861 и 1862) 27 и 28 февраля 2008 года. На своих 1871-м и 1872-м заседаниях (CERD/C/SR.1871 и 1872) 5 и 6 марта 2008 года Комитет принял излагаемые ниже заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует полный доклад и письменные замечания, представленные Молдовой. Он высоко оценивает откровенные и подробные ответы, представленные делегацией в ответ на вопросы Комитета, а также ее конкретные предложения по поводу дальнейшего развития конструктивного диалога между Комитетом и государством-участником.

В. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции

3. Комитет отмечает, что восточная область Приднестровье по-прежнему находится вне реального контроля государства-участника, которое поэтому не может следить за осуществлением Конвенции на этой части своей территории.

С. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует принятие государством-участником закона о статусе беженцев 2002 года, а также нормативных актов, основывающихся на этом законе, которые касаются оказания материальной помощи беженцам (постановление правительства № 1622 от 31 декабря 2003 года), и национальной программы действий по миграции и убежищу (постановление правительства № 448 от 27 апреля 2006 года) в целях уменьшения негативных последствий незаконной миграции и укрепления внутренней системы убежища.

5. Комитет с удовлетворением отмечает, что Национальный план действий в области прав человека на 2004-2008 годы государства-участника включает главу о правах национальных меньшинств.

6. Комитет с удовлетворением отмечает, что государство-участник включило преподавание темы холокоста и причин геноцида евреев и рома в 1941-1944 годах в школьные программы, а также что современные учебники истории содержат главы о холокосте и геноциде евреев и рома.

7. Комитет приветствует недавние законодательные инициативы государства-участника по приведению своего законодательства в соответствие с Римским статутом Международного уголовного суда в целях подготовки к присоединению к Римскому статуту.

С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

8. Комитет отмечает отсутствие в докладе разукрупненных статистических данных о пользовании представителями национальных меньшинств и негражданами правами, защищаемыми в соответствии с Конвенцией, такими как право на труд, жилище и охрану здоровья, а также о школьном охвате и школьном отсеке среди детей меньшинств и беженцев.

Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о пользовании национальными меньшинствами и негражданами правами, защищаемыми в соответствии с Конвенцией, разукрупненную по полу, возрасту, этнической группе и национальности, а также рекомендует создать для этого комплексную систему сбора данных.

9. Комитет отмечает, что парламентские адвокаты, возглавляющие Центр по правам человека Молдовы, рассмотрели только небольшое число жалоб, связанных с расовой дискриминацией.

Комитет рекомендует государству-участнику укреплять роль и деятельность парламентских адвокатов в связи с жалобами на расовую дискриминацию и рассмотреть возможность повышения статуса Центра по правам человека до уровня национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами (резолюция 48/134, приложение, Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года).

10. Комитет с озабоченностью отмечает, что государство-участник не приняло всеобъемлющего законодательства о предупреждении и пресечении дискриминации во всех областях и что многие ныне действующие недискриминационные нормы гарантируют равенство перед законом и равное пользование правами человека только для граждан (подпункт d) пункта 1 статьи 2).

Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о принятии всеобъемлющего законодательства о недискриминации, защищающего как граждан, так и, с условием разумной дифференциации, неграждан, а также включающего определения прямой и косвенной дискриминации, равно как и положения о надлежащих санкциях, компенсации и совместном бремени доказывания в гражданском производстве.

11. Комитет с озабоченностью отмечает сообщение о сокращении бюджета Бюро межэтнических отношений, центрального государственного органа по укреплению межэтнических отношений и прав граждан на проявление своей этнической, культурной и языковой самобытности. Он также отмечает, что отдел национальных меньшинств, межэтнических отношений и языков Бюро недоукомплектован и что его консультативный орган, Координационный совет этнических и культурных организаций, не представляет должным образом интересы национальных меньшинств (подпункт e) пункта 1 статьи 2).

Комитет рекомендует государству-участнику выделить достаточные ресурсы для Бюро межэтнических отношений, в частности для его отдела национальных меньшинств, межэтнических отношений и языков, и усилить независимость Координационного совета этнических и культурных организаций.

12. Признавая, что план действий по оказанию поддержки рома на период 2007-2010 годов (постановление правительства № 1453 от 21 декабря 2006 года) включает особые меры в областях трудоустройства, медицинского обслуживания, социального обеспечения, защиты детей, образования и культуры, Комитет с обеспокоенностью отмечает, что Бюро межэтнических отношений, как сообщается, не составляло ежегодных планов осуществления плана действий и что неправительственные организации, видимо, не имеют доступа к информации об осуществлении плана действий (пункт 2 статьи 2).

Комитет рекомендует государству-участнику готовить ежегодные планы по осуществлению плана действий в поддержку населения рома (на 2007-2010 годы) и предоставлять информацию о любых принятых или предусматриваемых мерах по осуществлению плана действий общественности, чтобы обеспечить возможность действенного участия неправительственных организаций, в частности организаций рома, в осуществлении и наблюдении за выполнением плана.

13. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что общественные и религиозные организации, занимающиеся экстремистской деятельностью, включая подстрекательство к расовой, национальной и религиозной ненависти, а также средства массовой информации, распространяющие материалы такого экстремистского характера, на практике не признаются незаконными и не запрещаются в соответствии со статьями 6 и 7 закона о противодействии экстремистской деятельности. Он также с озабоченностью отмечает, что очень небольшое число жалоб было зарегистрировано и расследовано в соответствии с этими положениями и согласно статьям 135, 176 и 346 Уголовного кодекса (статьи 4 и 6).

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы статьи 6 и 7 закона о противодействии экстремистской деятельности и другие соответствующие нормы уголовного закона применялись в полном соответствии со статьей 4 Конвенции. Он напоминает государству-участнику, что отсутствие жалоб и обращений в суд потерпевших от расовой дискриминации может свидетельствовать лишь о незнании об имеющихся средствах правовой защиты или о недостаточном желании властей проводить расследования. В этой связи Комитет рекомендует государству-участнику

проводить обязательную подготовку сотрудников полиции, прокуратуры, судов и других правоприменительных органов по вопросам применения норм уголовного закона, наказующих подстрекательство к расовой ненависти и дискриминации со стороны частных лиц и организаций, и информировать общественность о средствах правовой защиты в области расовой дискриминации. Он также просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе обновленную информацию о числе жалоб, зарегистрированных и расследованных в соответствии со статьями 135, 176 и 346 Уголовного кодекса и в соответствии с законом о противодействии экстремистской деятельности, а также о том, какие меры наказания выносились виновным, и о компенсации, предоставленной потерпевшим.

14. Комитет озабочен тем, что заявления мусульманских этнических меньшинств, например татар, о регистрации в качестве религиозных объединений были отклонены Государственной службой по делам религий, очевидно, на чисто формальных основаниях (подпункт vii) пункта d) статьи 5).

Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность содействия регистрации мусульманских этнических меньшинств, таких, как татары, в качестве религиозных объединений, включая возможность повторного представления необходимых документов в случаях неполноты заявлений.

15. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что государство-участник предложило выделить для мусульманских захоронений только определенные части христианских кладбищ, хотя мусульманские этнические меньшинства неоднократно просили выделить для захоронения отдельные участки (подпункт vii) пункта d) статьи 5).

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы члены мусульманских этнических меньшинств, таких, как татары, могли быть похоронены в соответствии с их верованиями и желаниями.

16. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что рома не представлены в парламенте и что, за исключением органов полиции, не имеется квот на прием рома на государственную службу, несмотря на право национальных меньшинств на приблизительно пропорциональное представительство в органах исполнительной власти, судебных органах и в армии в соответствии с законом о членах этнических меньшинств (права и юридический статус их объединений) 2001 года (пункт c) статьи 5 и пункт 2 статьи 2).

Комитет рекомендует государству-участнику принять специальные меры, такие как установленные законом избирательные квоты и квоты для государственных органов и конкретные программы профессиональной подготовки, для обеспечения приблизительно пропорционального представительства рома и других недопредставленных меньшинств в парламенте и на государственной службе, в том числе на руководящем уровне и в судебных органах, в соответствии с законом о членах этнических меньшинств (права и юридический статус их объединений) 2001 года.

17. Комитет с обеспокоенностью отмечает сообщения о высокой безработице среди населения рома и недостаточность возможностей трудоустройства рома (подпункт i) пункта e) статьи 5).

Комитет рекомендует государству-участнику и далее активизировать свои усилия по профессиональному обучению безработных рома для рынка труда, в том числе на основе адресной профессионально-технической подготовки, переобучения и программ языковой подготовки, а также путем создания благоприятных условий для инвестирования и частного предпринимательства среди общин рома, включая инфраструктурные меры и кредиты для микропредприятий.

18. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что украинский, гагаузский и болгарский языки и культуры преподаются в качестве предметов только в ограниченном числе школ, в которых обучение ведется на русском языке, что обучение на украинском или болгарском языке ведется только в некоторых классах в отдельных экспериментальных школах и что не имеется школ с преподаванием цыганского, азербайджанского или татарского языка и культуры и что качество образования на молдавском языке для детей меньшинств, как сообщается, низкое (подпункт v) пункта e) статьи 5).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия по предоставлению надлежащих возможностей для детей меньшинств, чтобы они могли получать образование на своем родном языке и на молдавском языке и/или изучать свой язык и культуру в ходе полного цикла образования, в том числе путем а) преподавания украинского, гагаузского и болгарского языка в школах, в которых обучение ведется на молдавском языке, б) увеличения числа школ, в которых обучение ведется на этих языках, и с) введения языков численно меньших меньшинств в качестве школьных предметов во всех случаях достаточного спроса. Государству-участнику следует также и далее

активизировать свои усилия по повышению качества образования на молдавском языке для детей меньшинств. В этой связи ему предлагается продолжить меры по планируемому им присоединению к Европейской хартии региональных языков и языков меньшинств и рассмотреть также вопрос о ее применении в отношении численно меньших меньшинств.

19. Комитет с обеспокоенностью отмечает сообщения о низкой посещаемости школ и высоком отсеве детей рома, а также о том, что крайне мало студентов рома получают государственные стипендии в высших учебных заведениях и что никто не был принят в высшие учебные заведения по 15-процентной квоте от общего числа мест (для каждого предмета, специальности и вида учебных заведений), которая была зарезервирована за некоторыми находящимися в неблагоприятном положении группами, включая рома (подпункт v) пункта е) статьи 5).

Комитет рекомендует государству-участнику предоставлять финансовую поддержку семьям рома для оплаты стоимости учебников, транспорта и других косвенных расходов на школьное обучение, организовывать специальные классы молдавского языка для детей рома, удовлетворять потребности учащихся-рома, родители которых работают сезонными работниками за границей, включить язык и культуру рома в школьные программы, а также продолжить и активизировать свои усилия по повышению информированности семей рома о важности образования, начиная с дошкольного уровня. Он также рекомендует государству-участнику в полной мере использовать имеющиеся системы стипендий и квоты, чтобы увеличить долю рома в системе высшего образования.

20. Комитет с обеспокоенностью отмечает недостаток информации и низкое число зарегистрированных жалоб на акты расовой дискриминации и дискриминации этнических меньшинств, включая всплески насилия в отношении рома, мусульман и лиц африканского или азиатского происхождения. Он также отмечает отсутствие информации о числе уголовных дел и о мерах наказания, вынесенных виновным в соответствии с нормами уголовного законодательства, кодексом административных правонарушений и с другими соответствующими законодательными актами (статья б).

Комитет рекомендует, чтобы государство-участник обеспечило, чтобы все сообщенные случаи расовой дискриминации и дискриминации этнических меньшинств, включая случаи полицейского насилия в отношении рома, мусульман и лиц африканского или азиатского происхождения, действенным образом расследовались и по ним производилось действенное производство, а

потерпевшие имели возможность использования действенных средств правовой защиты, включая компенсацию. Он просит государство-участник предоставить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о числе полученных и зарегистрированных жалоб на такие акты дискриминации, числе уголовных дел и о мерах наказания, вынесенных виновным согласно соответствующим нормам уголовного и другого законодательства, а также о суммах предоставленной потерпевшим компенсации.

21. Комитет озабочен сохранением в обществе негативных установок и стереотипов по отношению к рома и другим лицам, относящимся к этническим меньшинствам по своему происхождению (статья 7).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия по борьбе с предрассудками, в том числе среди государственных служащих, по отношению к рома и другим лицам, относящимся к меньшинствам по своему этническому происхождению, а также активизировать деятельность Бюро межэтнических отношений в целях поощрения терпимости и развития межкультурного диалога между различными этническими группами Молдовы.

22. Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей 1990 года (резолюция 45/158, приложение, Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года).

23. Комитет рекомендует государству-участнику принимать во внимание соответствующие части Дурбанской декларации и Программы действий, принятой в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12, глава I) при осуществлении Конвенции в своей правовой системе, в частности в том, что касается статей 2-7 Конвенции. Комитет также настоятельно призывает государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и прочих мерах, принятых по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий в масштабах страны. Комитет также призывает государство-участник активно участвовать в работе Подготовительного комитета Конференции по обзору Дурбанского процесса, региональных подготовительных совещаний, в соответствующих случаях, и Конференции по обзору Дурбанского процесса в 2009 году.

24. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на 14-м совещании государств - участников Конвенции и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года. В этой связи Комитет ссылается на резолюцию 61/148 Ассамблеи от 19 декабря 2006 года, в которой Ассамблея настоятельно призвала государства-участники ускорить свои внутренние процедуры ратификации в отношении этой поправки и безотлагательно уведомить Генерального секретаря в письменном виде о своем согласии с поправкой.
25. Комитет рекомендует, чтобы доклады государства-участника были доступны для общественности в момент их представления и чтобы замечания Комитета по этим докладам аналогичным образом публиковались на официальном и национальных языках.
26. Комитет рекомендует, чтобы государство-участник широко консультировалось с организациями гражданского общества, работающими в области защиты прав человека, в частности борьбы с расовой дискриминацией, в связи с подготовкой своего следующего периодического доклада.
27. Комитет рекомендует государству-участнику обновить свой основной документ в соответствии с требованиями согласованных руководящих принципов составления докладов по международным договорам о правах человека, в частности руководящих принципов подготовки общего базового документа, принятых договорными органами по правам человека на своем пятом межкомитетском совещании, состоявшемся в июне 2006 года (HRI/GEN/2/Rev.4).
28. В соответствии с положениями пункта 1 статьи 9 Конвенции и со статьей 65 своих правил процедуры с внесенными в них поправками, Комитет просит государство-участник представить в годичный срок после принятия настоящих выводов информацию о его последующих действиях по осуществлению рекомендаций, содержащихся в пунктах 12, 14 и 19 выше.
29. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои восьмой и девятый периодические доклады, подлежащие представлению 25 февраля 2010 года, в виде единого документа, с учетом конкретных руководящих принципов подготовки документов по Конвенции о ликвидации расовой дискриминации (CERD/C/2007/1), и чтобы этот доклад представил собой обновленный документ, затрагивающий все моменты, отмеченные в настоящих заключительных замечаниях.